

Redacción y Administración calle 18 de Julio  
Teléfono No. 32  
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección, ni esta con  
las que aquellos emitan.

## Un cambio necesario

Un prestigioso colega monitevidense señala la necesidad de que se produzca un cambio de actitud en esa tendencia colectiva a la personalización de todas las iniciativas que surgen entre nosotros.

No se puede formular una idea, exponer un proyecto, lanzar una iniciativa, sin que empiece el mariscal y la mala intención suponiendo y hasta asegurando la existencia de propósitos ocultos, de fines subalternos, de bajos intereses políticos o de otro orden.

No importa que ella sea benéfica y reclamada por honradas necesidades nacionales; no importa que quien la formula tenga relieve intelectual superior. Se la combate por la sencillez y anacrónica razón de que viene de un adversario político. De ese modo se han malogrado aquí muchos proyectos benéficos y se han dejado de hacer muchas cosas útiles. Es verdad que en nuestro país se abusa bastante de la «proyectoria», con vistas electorales, vale decir, de la forma de engañar al pueblo con mendrugos arrojados en épocas de elecciones, procedimiento que inventaron los Césares y que ha tenido universal aceptación sin que sea posible saber si perderá algún día su eficacia. Pero hay que distinguir.

En primer término, no sea mos tan pesimistas como para creer que no hay proyectos que no encierren propósitos subalternos; existen, felizmente, en el país, personas que saben colocarse por encima de los siempre mezquinos intereses personales. Afortunadamente, no todo está perdido y hay hombres capaces de desempeñar su misión sin animosidad para unos y debilidad para otros. Eso, en primer término.

En segundo lugar están los que proyectan por conseguir votos nuevos o mantener los que tienen.

Aunque el fin no sea desinteresado no siempre conviene desear estos proyectos, pues a veces suelen ser ellos de positiva utilidad pública.

Por último están los que proyectan... para la historia; es decir para llenar una función, o mejor, para cumplir con el «oficio».

Tal vez existan otras variedades, pero éstas definiciones nos están apartando un poco del asunto principal de este artículo, o sea la necesidad de descartar en lo posible al individuo—sobre todo si es adversario político—cuando se trate de juzgar un proyecto.

No nos damos exacta cuenta del daño que nos ha causado esa mala costumbre de personalizar las iniciativas y hacer oposición sistemática, no solo al individuo sino también a las ideas.

Todo eso demuestra que es necesario reaccionar contra esa costumbre tan perniciosa. Todos los uruguayos, de uno, según sus aptitudes, deben colaborar, sin rencillas personales y sin distinción de colores políticos, en la obra suprema de realizar la grandeza de la patria. Todos somos obreros de una empresa que triunfará si ponemos un empeño armónico y tenaz en sacarla victoriosa.

Y a los dirigentes de los partidos políticos atañe principalmente la educación cívica de las masas en la que está comprendida la amplitud de espíritu, que es en definitiva, lo que hace falta.

1825 - 19 DE ABRIL - 1925

Cumple mañana el primer centenario de aquel día en que los cruzados de nuestra libertad, realizaron una hazaña grande, en que pusieron de manifiesto su fibra de titanes, al impulso del sublime ideal

que germinó en sus pensamientos, inspirado de un deseo inmenso de derrocar la opresión, que pesaba como una capa de plomo sobre el suelo uruguayo.

Un grupo de valientes denodados, con un corazón tan grande cual un mundo, con una valentía indomable, se lanzó a la empresa, que pareciera quimérica en sus primeros momentos, pero que más tarde dió como fruto el triunfo hermoso de la libertad, que demuestra bien a las claras, lo que puede la fe y el optimismo, al servicio de una causa noble y justa.

Era un puñado de bravos, que en su número máximo contaba Treinta y Tres, que jugaron su vida se lanzó a combatir al invasor que había sentado sus reales de predominio en nuestro territorio, que lo constituían desoladas campañas. La alborada del 19 de Abril de 1825, sorprendió a los patriotas ungiendo su bandera en las playas de la Agraciada y una brisa fresca e impregnada por el perfume de las flores silvestres, acariciaba como una madre buena, aquellos pechos varoniles, que desnudos, mostrando sus indomables músculos, parecían desafiar con su pujanza, a quienes quisieran oponerse a su franco deseo de libertad.

No hubo para ellos escollos capaces de interceptar su camino de triunfadores.

Su visual estaba puesta muy alta y su corazón inspirado en la fuente sublime de redención, y ello era suficiente, para que en los momentos de lucha, sus esfuerzos se multiplicaran tanto como para derrotar al invasor, que hasta entonces, ufano paseaba sus numerosas fuerzas, armados hasta los dientes, pero sin un ápice de coraje, que los alentara para sostener los avasalladores atropellos del puñado de hombres que comandaba el gran Lavalleja.

Hoy, cien años más tarde de aquellos tiempos heroicos, recordemos con unción los hechos de los bravos que no les importó jugar su vida para darnos libertad, y esforcémosnos en ser tan bravos como ellos, pensando en nuevas conquistas en las modernas lides del trabajo, convencidos de que habremos secundado perfectamente, el esfuerzo de quienes tuvieron que pasar sus días más aciagos, con el único fin de brindarnos un suelo fértil, libre de la odiosa opresión extranjera.

¡Gloria eterna a los bravos Treinta y Tres!

## NO ME ESTE MOLESTANDO

Algún día pagaré...

Es la expresión más corriente que tienen que escuchar los pacientes cobradores, que con frecuencia van a «molestar» al buen cliente para cobrarle, lo que su patrón le fió a condición de pagarlo a fin de mes «sin falta».

El comerciante después de ayudarlo a salir del apuro, confiando en la promesa formal de su favorecedor, ha esperado al vencimiento del plazo entendido; ha dejado pasar doce días más y al fin se decide a mandar a su empleado con la «cuenta» recomendándole que diga que lo manda molestar porque precisa plata.

El «humilde» cliente, que fué a pedirle por favor le fiara unos pocos pesos ha cambiado de aspecto; y después de escuchar altanero, al representante de su acreedor, y cantarle el conocido «no me esté molestando etc.» agrega: «su patrón me ha robado, vendiéndome unas mercaderías ordinarias que ya se han gastado, así ahora que aguanté y los que a él le fiaron que esperen»...

¡Cuántas veces hemos oído a comerciantes, expresarse en términos severos, molestados por el proceder injusto de los llamados clientes!

¿Quién tiene la culpa, si no el propio comerciante, que muchas veces les fia, conociendo que son unos irresponsables moral y materialmente

que todo lo que ganan en el trabajo lo tiran en la timba; y que han dejado bien marcados rastros en la casa del colega, hablando pestes de su víctima?

¿Qué hace el comerciante que no busca su defensa, cerrando las puertas a esa plaga verdadero cáncer de sus intereses?

Duro pues, con ellos y adelante, el remedio está en sus manos.—X. X.

## Concejo Auxiliar de Administración DE NUEVA HELVECIA

Estado demostrativo de los Ingresos y Egresos habidos durante el mes de Marzo de 1925:

A salidos que pasan del mes de Febrero \$ 6463.67

INGRESOS	
A patentes de rodados	\$ 211.00
chapas	3.40
registro de ventas	15.00
derechos suñarios	7.00
libretas para circulación de automóviles	12.00
idem de clausurar	11.00
permisos para espectáculos públicos	24.00
idem reintegro	1.40
idem para rifar	16.44
idem idem transferencias de vehículos	10.70
Recibos generales	50.46
Impuesto de 1 o/o	11.30
Montepío	53.36
Diferencia montepío	2.88
Por timbres y estampillas	47.00
Impuesto a las entradas de espectáculos públicos	52.10
idem general de abasto	161.50
idem de adicional	80.75
idem veterinario	32.60
Libros contabilidad matricularia	0.60
Suma	\$ 7268.16

EGRESOS	
Por sueldos	\$ 340.00
a alquileres	20.00
a vitalidad rural	947.33
a vitalidad urbana y obras	51.97
a salubridad y limpieza	22.60
gastos imprevistos	158.70
entrega a la comisión cantinas por timbres y estampillas e impuestos a las entradas de espectáculos públicos	99.10
salidos que pasan al mes de Abril a saber:	
depositado en el Banco en oro	4108.48
idem idem en plata	1387.11
En comp. pendiente descargo	100.00
efectivo en caja	32.87
Igual	\$ 7268.16

Nueva Helvecia, marzo 31 de 1925.  
JUAN FREY, vicepresidente; SANDALIO E. BERNARDI, secretario.

## ¿QUÉ QUIERE SER REELECTO?

Un autorizado vocero montevidense encabeza así un chistoso suelto que no puede ser más oportuno, para algunos diputados nacionales, que pretenden ser reelegidos en las próximas elecciones de Noviembre.

«En los clubs de su partido, se asegura, señor diputado nacional que Vd. aspira a ser reelecto y hace empeñosos trabajos en ese sentido.

Encontramos honesto y leal que cada ciudadano exprese con claridad sus aspiraciones. Para eso estamos en un país libre. Pero veamos señor diputado, que razones aduce Vd; en qué méritos funda su pretensión. ¿Qué hizo Vd. en el Parlamento, desde que se inició? ¿Acaso su única preocupación fué cobrar las dietas? ¿Qué proyecto presentó a consideración de los señores diputados? ¿Qué finalidad tenía su iniciativa,—ignorada hasta hoy—y que hizo en el sentido de lograr su aprobación?

¿Qué?... ¡Ah! ¡Que no se le ocurrió ningún proyecto útil en los tres años de su mandato!... ¡Muy bien! Nos gusta la franqueza.

Veamos ahora otra pregunta: ¿Actuó en la Comisión de los 25, que dió al país la gran Ley Electoral actual?

¡No! No lo incluyó el pícaro presidente en esa Comisión!

Otra cosa: ¿Alguna vez, por distracción habló usted en las sesiones de la Cámara? ¿Dijo algo? ¿Abrió siquiera los labios para boatear de aburrimiento?

Que no, eh? que usted es una persona seria y de pocas palabras, modalidad que le impide alzar la voz en defensa de cualquier causa, mala o buena: que es un hombre educado y no boateza?

¡Perfectamente! Eso es hablar con claridad!... Y, a pesar de todo, ¿usted insistió en que sus correligionarios

## “La Uruguaya”

Fábrica de Muebles

PEDRO GERMANO

Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino, hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una capilla ardiente recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

deben reelegirlo? ¿Qué Vd. necesita las dietas? ¿Con que si?...

Bueno, amigo: a su franqueza, ha de responder nuestra franqueza. Sus correligionarios ilustre parlamentario inédito, tienen para con Vd. una única obligación: la de darle una cuerda para ahorcarse!

¡Y perdone la rudeza nuestra, aparcero!...

Los actores yanquis contra la inmoralidad

Se han comprometido a no representar obras que ataquen a la moral

Con objeto de contrarrestar el

movimiento iniciado y que va creciendo, de establecer la censura oficial en los teatros, los principales actores residentes en Nueva York han celebrado una reunión y han firmado un acuerdo, comprometiéndose a no representar obras que ataquen a la moral.

Además convocarán a un mitin, al que serán invitados todos los miembros pertenecientes al gremio de actores, con el fin de solicitar su adhesión al pacto.

El movimiento existente ha surgido espontáneamente a raíz de la protesta hecha por la actriz miss Helen Mackellar, a quien está encomendado el papel principal en la nueva obra «A good

## CASA - QUINTA

Se arrienda una casa con 15 hectáreas de terreno cerca del pueblo de Nueva Helvecia, con 7 piezas, grandes galpones, sótano, pozo con molino, aljibe y demás comodidades. Para tratar con MARCELO M. BERNARDI

bad Weman» (Una mujer buena y mala).

La artista ha notificado a la empresa que si no modifican su papel, no será ella quien lo represente.—«Acreo»—ha manifestado—contra la censura debe hacerse dentro de bastidores. Si el público llega a indignarse, nos impondrá la censura del Estado, cosa que debemos evitar a todo trance».

El fiscal, por su parte, ha dicho:

«Los empresarios están obligando al público a pedir la censura como único medio de defenderse contra la inmoralidad en los escenarios neoyorquinos».

El «New York World» publica la declaración en uno de los principales artistas, quien dice: «Las obras se van haciendo tan obscenas, que ninguna persona decente quiere verlas».

## Un caso rarísimo

Tba a casarse se murió el novio y... se quedó dormida

Y lleva nada menos que quince años durmiendo

El corresponsal del periódico «Daily Express» en Johannesburg, da cuenta del caso, único probablemente, de una persona

## 2.º CONCURSO

Cigarrillos ‘Miguelito’

POSTERGACION DE FECHA DE SORTEO



En atención a numerosas cartas que recibimos del interior, y para que los interesados, puedan con tiempo enviar sus cupones, este sorteo se efectuará el día 18 de Abril en la misma «CASA PARTAGAS».

Envíe los cupones cuanto antes

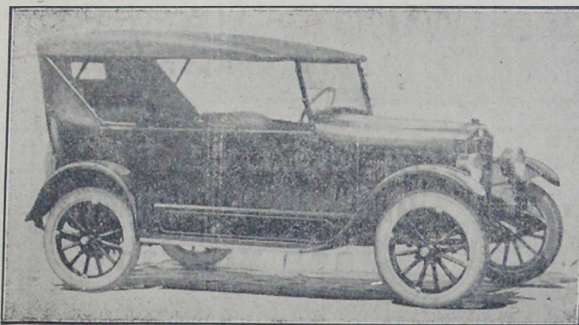
M. SANCHEZ

25 de Mayo 549

## Imitar no es crear

Los automóviles RUGBY

marcan el rumbo y otros los siguen



Standard

\$ 1.150

Especial

\$ 1.350

Las notables características de estos coches, llaman la atención de los entendidos.

Pida una demostración a sus agentes en el Dpto. de Colonia JUAN y ALFREDO FREY, Nueva Helvecia o a sus Sub-agentes: Alfredo Gugelmeier, C. Suiza; Pablo Tourn, C. Valdense; Sequeira, Rosario; Dalmás, Tarariras; Arbeleche, Carmelo.

# YA RECIBIO La Casa DUOMARCO, & PRIETO Hnos.

un precioso surtido de TIENDA para las estaciones de **Otoño e Invierno**, pudiendo asegurar que, como completo en variación de gustos y clases no hay mejor.—En cuanto a precios, hay muchos renglones que nadie puede competir.—Las telas blancas por ejemplo, hemos vendido siempre **más barata** que ninguno en plaza.—Para orientación de nuestros clientes presentamos los precios de algunos renglones, habiendo otras ventajas que recién haremos conocer en el mostrador.—**Madras CORONA y OBISPO** pieza de 18.30 metros \$ 5.20. Crea **OBISPO N.º 81** de igual metraje \$ 23.00.—En Marroccain, Gabardinas, Zargas y Géneros de lana para vestidos, Monflones, paños finos y felpas para sacos de señoras tenemos gran variación a precios muy convenientes.

Visite nuestra casa antes de efectuar compras que ganará dinero

## "Casa Beda"

SE TRASLADÓ A SU NUEVO LOCAL

calle Colonia

ESQUINA 25 DE AGOSTO

Frente al CINE HELVETICO

Nueva Helvecia Telef. N.º 21

### Profesionales

**Ernesto González Arce**—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

**Eduardo Duarte (hijo)**—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

### Emplazamiento

Por disposición del suscrito Juez de Paz de la 10.ª Sección del Departamento de Colonia, dictada en los autos seguidos por los señores José Mora y Gregorio García Camilo, contra la Sucesión de don Ecolástico Ima, por cobro de pesos, se cita, llama y emplaza a los herederos de la referida sucesión, para que comparezcan ante este Juzgado por sí, o por apoderado constituido en forma, dentro del término de noventa días, a estar a derecho en los referidos autos, bajo apercibimiento de nombrarse defensor de Oficio con quien se seguirán los procedimientos, llenándose previamente la conciliación.

La deuda proviene de construcción de cordón y cuneta en el frente de un terreno ubicado en esta Villa en la calle Berna esquina Colón.  
Nueva Helvecia, Febrero 10 de 1925.  
Juan E. Maranda  
Juez de Paz.

### EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia doctor don Atilio C. Brignole, se hace saber al público la apertura de la Sucesión de Sabino Olivera citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.

Colonia, Febrero 11/1925.  
Raúl Barbot.  
Escribano.

**JOSE MORA**  
contratista de obras

Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo  
NUEVA HELVECIA

### Servicio de pasajeros

ENCOMIENDAS Y COMISIONES EN GENERAL

de **LUDUVINO KLAPPENBACH**

Salidas en auto-camión para la capital los jueves a las 5 a. m.

Salidas de Montevideo para Nueva Helvecia los días viernes a las 7 a. m.

Agencia en Montevideo: Miguelete 1096.

Nueva Helvecia

Teléfono N.º 107

### Conservatorio Musical

**WILDE - HABERLI**

NUEVA HELVECIA

### "LA HELVETICA"

Mueblería y Carpintería

DE **JOSE NOCETTI**

Se encarga de todo trabajo en los ramos indicados

Trae MUEBLES de la capital cobrando una módica comisión

Calle 25 de Agosto esquina Encerna

NUEVA HELVECIA

Teléfono núm. 46

### Servicio de auto

DE **Santiago González Prieto**  
N. Helvecia.  
Teléfono N.º

**Se vende**

un malacate en buen estado  
Tratar en esta imprenta

### Permanente

Hay en venta un charret y carritos nuevo, un surki usado y una volanta de dos ruedas de poco uso.  
Tratar talabartería «Germán Hugo» de ADOLFO ROTH.

## La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**peso 0.65** el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvasse escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271.

MONTEVIDEO.

## Tenga presente!!

La Casa **HABERLI Y TAVARES**

Ha recibido preciosos artículos de punto de Hamburgo (Alemania)

Gran liquidación de medias para señoras desde \$ 1.00 a 0.50 el par

**¡Aprovechen la ocasión!**

Perfumería: de las más afamadas marcas, lociones, extractos, polvos, etc.

**CASAS:**

AVENIDA DEL PUERTO

25 DE AGOSTO

NUEVA HELVECIA

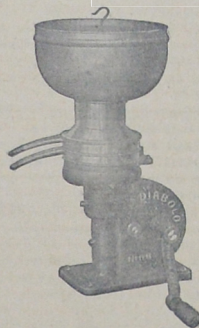
## Desnatadoras **DIABOLO**

**SOLIDAS - ECONOMICAS**

GRAN RENDIMIENTO

MUY LIVIANAS

DISPONIBLES DESDE 40 A 500 LITROS



Surtido completo de enfriadoras, tarros para leche, aros para quesos, cuajo, tela para quesos, etc.

Pida precios a

**Eugenio Barth y Cía.**

Uruguay 757  
Montevideo

### LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

DE

**Martín Odriozola**

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

### UN SALON

con galpones, corralón y demás y mejoras edificado en terreno de 15.50 x 37 mts. ubicación excepcional, construcción muy sólida, informes ésta imprenta.

Grandes rebajas de precios en la

**CASA DE ZETUNE**

Crea de hilo para sábanas ancho 2 mts., por solo el mtr. \$ 1.10

Cotín belga ancho 1.60, precio por solo el mtr. " 0.90

Alemanisco celeste ancho 1.30 precio por solo el mtr. " 0.70

Nansuk ancho 1.10, id. id. id. " 0.38

Hay muchísima mercadería la que estarán a la vista.

**Atención**

Antes de comprar artículos de TIENDA consulte los precios y verán la baratura de AMARAN ZETUNE.

Frente a la plaza pública.

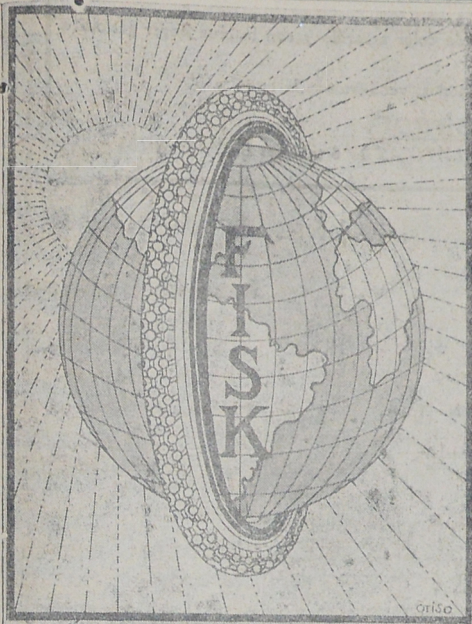
Nueva Helvecia.

Para mi niño  
quiero una  
cama bonita

# La PALMA

un surtido que en  
calidad, variación  
y precios es insu-  
perable.

Nueva Helvecia



Por su alta calidad y gran resistencia es el neumático ideal

**Cubiertas y cámaras**  
**FISK goma colorada**

Cubiertas 30 x 3 con talón  
" 30 x 3 1/2 " "

Cámaras de las mismas medidas  
**PRECIOS MUY REBAJADOS**

En venta en la **CASA GREISING.**

Tenemos un ejemplo nuevo, bien lamentable por cierto, el de la Escuela de la importante Colonia San Pedro que ha debido clausurarse, por encontrarse en peligro el edificio que costó al estado nada menos que alrededor de \$ 20.000.

Ahora es necesario gastar en las reparaciones más indispensables \$ 2.500 y entre tanto los niños pierden un precioso tiempo, por culpa de quienes no han sabido cumplir con su deber.

Tenemos por desgracia otro ejemplo elocuente de la «brillante» marcha de la instrucción en Colonia, en los tres mil seleccionados diez niños analfabetos en edad escolar.

[Que vergüenza!]

**Instalación de la mesa inscriptora**

Hace días que funciona la mesa inscriptora, instalada en el local del Concejo Auxiliar.

Dicha mesa ha quedado constituida de la siguiente forma:

Presidente, José Zabala; secretario Arsenio López (hijo); Dactilógrafo Isabelino Duarte, fotógrafo Juan Pedro Torres.

Es conveniente que las personas que desean inscribirse o hacer alguna anotación por cambio de domicilio no se dejen estar, pues el plazo fijado en ésta, vence el 30 del cte

**Un gigantesco telescopio**

Los astrónomos del observatorio de Frye (Norte América) declaran que el mayor de los telescopios existentes en el mundo, se está construyendo allí, y quedará listo para las observaciones que se efectuarán a mediados del verano próximo.

Se calcula que este telescopio podrá hacer visible 400 millones de estrellas hasta la vigésima magnitud, mientras que el existente en el observatorio de Allon hace visible sólo 320 millones de estrellas de esa magnitud.

**El raid automovilístico de regularidad**

En la primera categoría seis coches compiten el primer puesto

Iniciada la interesante prueba automovilística con fecha 5 del actual, tomando parte conocidos deportistas, llegaron al punto de partida buena parte de ellos, lo que evidencia el buen éxito de la referida prueba, inteligentemente organizada por el prestigioso Automóvil Club del Uruguay.

La Comisión de Carreras de la referida institución, estableció el siguiente orden de llegada para las dos categorías de coches que intervinieron en el concurso:

Primera categoría.—Primeros: N.º 8 Ford 1200 p. Cordeiro Magliolo; N.º 9 idem idem, Bonifil; N.º 11, Chevrolet, idem, Borrat Fabini; N.º 12, Ford idem, Gueff; N.º 15, Overland, idem, Rodríguez; N.º 16, Ford idem, Senorans.

Segundos: N.º 5, Essex, 1125 p. Panizza.

Terceros: N.º 10, Ford, 1070 p. Camy.

Segunda categoría.—1.º N.º 1, Dodge, 1875 p. Rancello. 2.º N.º 4, Franklin, 900 idem, Johan sen. 3.º N.º 5, Buick 740 p., Bas tos.

**Escuche mocito...**

Vd. que es joven, casi un niño todavía tiene tiempo de empujarse haciendo un pequeño esfuerzo... nada más.

Piense en los grandes sacrificios que hicieron sus padres, en criarlo y darle la instrucción y educación que despaño Vd. está perdiendo; ellos han tenido que luchar (como tal vez Vd. no ignora) con un sin número de dificultades, para poderlo vestir decentemente y proporcionarle las pocas comodidades que hoy Vd. disfruta.

Ahora bien; es justo hoy que sus padres han entrado en edad

## Almacén, Tienda y Ropería

E. G. HONEGGER

(Casa fundada el año 1908)

VENTAS AL CONTADO

Esta casa ya ha puesto en exhibición el surtido de INVIERNO en géneros fuertes para vestidos, casimires, franelas, tartanes espigas, telas floridas italiana marca Nandú, telas blancas, etc.

Habiendo hecho este gran surtido aprovechando la última baja estoy en condiciones de servir bien a mis clientes.

Hay un surtido de cobijas, frazadas, y sobre-camas de todas medidas

Gran surtido de trajes para hombres y niños todas las medidas y gustos de lana y algodón

Vende varios saldos de mercaderías a mitad de precios para facilitar el próximo balance.

Pantalones de casimera a \$ 1.50

NUEVA HELVECIA

## SOCIEDAD DE FOMENTO

Wagon seleccionador de semillas

La Sociedad de Fomento hace saber a los agricultores de la zona, que en fecha que oportunamente se determinará, llegará a esta localidad el wagon seleccionador de semillas, dependiente de Ministerio de Industrias, el cual trabajará aquí en forma gratuita, durante el tiempo que sea necesario.

Los agricultores que deseen emplear los servicios de selección, deben dirigirse a la brevedad a la Liga de Queseros y a las casas de los señores Guillermo Greising y Antonio S. Barreto.—LA COMISION.

## Dr. Federico Noltenius

Médico cirujano de las Facultades de Göttingen (Alemania) y Montevideo

Ex-asistente de las Clínicas de Tuevingen y Bremen

Especialista en oído, nariz, boca, garganta

Consultorio en Montevideo: 18 de Julio 2345

## EJIDIO M. ZUNINO

## Liquidación de haciendas

El Domingo 26 de Abril a las 9 de la mañana

Remataré las haciendas que pueblan el establecimiento del señor César Fernández, situado en Miguelete.

1412 -- vacunos -- 1412  
20 -- yeguarizos carrera -- 20

Liquidación completa por cuenta y orden de su dueño señor Francisco H. Capandeguy, por dedicar los campos a la agricultura.

### DETALLE

300	novillos de 1 año y medio a 3	300
300	vaquillonas de 1 año y medio a 2 y 1/2	300
350	vacas con cria al pie y servidas	350
250	piezas ganado de cría	250
100	vacas gordas	100
12	toros Durham, procedencia de «La Concordia» «San Juan» y «Martín Chico»	12

20 -- yeguarizos carrera -- 20

Las haciendas en su totalidad de muy buena clase y muy buen estado.—Toda de una sola marca.

El ganado será vendido en lotes y convenientemente clasificado.

El comprador abonará el 2% de comisión.

Se obsequiará al público con asado con cuero.

### A los agricultores

El campo se arrienda en fracciones para agricultura. Los interesados pueden obtener datos y condiciones el día del remate, o antes si lo desearan dirigiéndose al señor Abel Goday en el establecimiento, o al escritorio del señor Fco. H. Capandeguy en Colonia.

que desde hace quince años está sumida en un sueño profundo. Se trata de una mujer de treinta y cinco años, llamada Ana Seranapoli, natural de Lichtenburg. Cuando tenía veinte años, Ana iba a contraer matrimonio. Días antes de la fecha señalada para la celebración de la boda, falleció el novio. La desolada Ana sufrió tan rudo choque con la desgracia, que cayó en el estado en que actualmente se encuentra. Cada seis meses, sale de su estado cataleptico y durante unas horas da señales de vida. Abre los ojos y hace algunos movimientos; pero no puede, sin embargo, contestar a las preguntas que le hacen las personas que la rodean.

Hace cuatro años, los médicos que la vienen asistiendo, con la natural curiosidad científica que ha despertado tan extraño caso, la llevaron al hospital de Reifonten. Sométida a diversos tratamientos, se ha perdido toda esperanza de curación. La enferma está alimentada cada dos horas. Una de las consecuencias más extraordinarias del sueño prolongado de Ana Seranapoli, es que carece de músculos, pues estos se han atrofiado hasta adquirir la misma dureza de los huesos.

### Las autoridades escolares sordo-mudas

Frente a las denuncias que hemos hecho sobre la Escuela de Varones

Dice «La Idea» de Carmelo en su número del 8 del actual: Puntualizamos ayer una serie de cargos contra la escuela de Varones. Todos ellos, cuál más cuál menos, tienen una gravedad extrema, aunque no lo quieran reconocer las autoridades escolares. Sin embargo, estas permanecen sordas y mudas ante nuestras denuncias.

¿Que hace la inspección departamental de escuelas? ¿Qué espera la comisión departamental de instrucción primaria? Acaso, pretenden, una y otra, que este hecho persista para mal de la instrucción escolar?

Es lo que suponemos; es lo que supone cualquiera que ha leído nuestros sucesivos artículos sobre el estado calamitoso de la escuela de varones, observa el silencio profundo que han asumido estas dos ramas directivas de la enseñanza en el departamento. ¡Qué barbaridad!

Mientras tanto, ahí está la escuela de varones dando cabida a una columna de niños que se aprietan, que se estrujan, que ocupan de a tres y de a cuatro los escasos bancos del colegio; ahí está ese cuerpo de maestros que se ingenian de mil modos para encontrar una solución a este problema insoluble para sus propias fuerzas.

¡Qué vergüenza!!

Día que pasa, es día que esta situación se agrava más, y así en este tren va a llegar el momento en que se produzca una crisis archiesperada. Cuando los padres dándose cuenta del peligro que importa para sus hijos la concurrencia a ese colegio, asuman la actitud heroica de no enviarlos a él hasta tanto la escuela de varones no sea arreglada.

Es lo que prevenimos, es lo que presuminos si no se toman antes las medidas que cuadran. ¿Seguirán las autoridades escolares cruzadas de brazos, a semejanza del que no pide ni da?

El mal que el colega encuentra ahora, es ya muy viejo en las autoridades escolares de nuestro departamento, y sobre todo quien tiene culpa, es el señor Inspector departamental que en los muchos años que lleva de actuación, poco o nada hizo por la instrucción pública a su cargo.

# PROVISION EL TRIUNFO

EUGENIO VALLARINO

Especialidad en artículos en los ramos indicados

Nueva Helvecia

## ¿Por qué

debe usted adquirir la  
**MAQUINA "ADLER"?**  
para coser y bordar?

reune las ventajas de todas las máquinas de coser de marcas conocidas.

Se venden a CREDITO, a pagar en pequeñas cuotas mensuales.

las máquinas «ADLER» tienen una marcha ligerísima y silenciosa.

PORQUE

para bordar no es necesario colocar chapa alguna. Un ingenioso dispositivo permite subir o bajar los dientes, a voluntad.

con la máquina «ADLER» se puede coser indistintamente, para adelante y para atrás—es posible sacar o poner la bobina sin necesidad de quitar la costura o bastidor.

el mecanismo es tan sencillo y sólido que hacen innecesarias las reparaciones.]

las máquinas «ADLER» van acompañadas de accesorios para poder realizar los trabajos de coser, bordar, ribetear, acolchar, etc.

AGENTES: en Colonia Suiza, Valdese y Colonia Española

**Schaffner Hnos.**  
NUEVA HELVECIA

# Al público

Por prescripición médica me veo obligado a abandonar mis tareas de comisionista durante el corriente mes de Abril.

Ruego a mis clientes quieran dirigirse por encargos y comisiones a la Peluquería Pasteur del Sr. Arturo Sánchez donde serán debidamente atendidos.

**JUSTO ABADIE.**

domingo 19 del corriente.

A ese efecto, hizo pasar a los directores de escuelas y colegios católicos y a los señores Curas Párrocos de toda la república la siguiente circular:

Montevideo, 8 de Abril de 1935.—El Excmo. y Revmo. señor Arzobispo de Montevideo, Monseñor doctor don Juan Francisco Aragón ha dispuesto que la Iglesia Católica en la Arquidiócesis conmemore solemnemente el primer Centenario del Descubrimiento de los Treinta y Tres Orientales en las plazas de la Agraciada.

Este hecho memorable, si reclama imperiosamente, el tributo constante de nuestro respeto y amor, ya que el señala, para los uruguayos la iniciación de las grandes luchas por nuestra independencia, mucho más la reclama este año, en que se conmemora el primer siglo de tan memorable epopeya.

Para exteriorizar esa adhesión, el Excmo. y Revmo. Prelado dispone:

1.º Que en todos los colegios, escuelas y otras instituciones católicas, el día 18 del corriente se procure dar una breve conferencia, explicando el significado de la fecha que se conmemora al día siguiente, y los rasgos más salientes de aquellos procesos, sobre todo, su amor a Dios y a la Patria.

2.º Que el domingo 19 de Abril, en todas las Iglesias y Capillas de la Arquidiócesis, se den tres repiques de campana, al alba, al medio día y a la puesta del sol.

3.º Que en todas las parroquias se celebre una Misa de acción de gracias, y donde fuere posible, con solemnidad.

4.º Que en todos los establecimientos católicos, incluso las iglesias se trate de izar la bandera nacional.

5.º Que los señores Sacerdotes de la Arquidiócesis, recen, en la Misa, la oración "pro gratiarum actione".

6.º Del contenido de esta circular se dará conocimiento a los fieles en las Misas del próximo domingo 12 del corriente.

Todo lo que se pone en conocimiento de los señores Curas y Encargados de Iglesias a los efectos consiguientes.—Martín Héctor Tasende, Secretario General.

## Curiosidades

En una de las joyas de West End, en Londres, se ha ofrecido recientemente en venta un kilo de perlas cuyo valor es de 200.000 libras esterlinas.

Los avisos colocados en las estampillas de correos de Inglaterra, produjeron durante el pasado año fiscal una renta de 427 libras esterlinas por semana.

—Termino medio, cada joven in-

glesa escribe ochenta cartas por año, y cada joven norteamericano ciento veinte.

Un grupo de exploradores ha encontrado en Santo Domingo, en la espesura del interior del país, una clase de sapos que ladran igual que si fueran perros.

No hace mucho se pescó un tiburón cerca de Cardiff, que tenía dentro siete tiburones pequeños, hasta de 80 centímetros de largo que se había comido en pocas horas.

En una región de África del Sur, donde está prohibida la caza para impedir la extinción de las piezas, se calcula que hay 3000 leones, que son grandes destructores en las zonas circundantes.

Los coreanos inventaron la brújula y fue el primer pueblo que empleó el cable en la cerámica. Ellos introdujeron en el Japón la carpintería y la arquitectura y fueron los primeros que sobresalieron en la fabricación de la seda.

Se calcula que cerca de doscientas mil personas quedaron enterradas debajo de las montañas que se desmoronaron durante el terremoto que hubo el año 1921 en China, en la provincia de Kansu.

Las jóvenes de la tribu Kachins de Birmania, llevan el cabello rizado como indicación de que se hallan solteras. Al cambiar de estado renuncian a la ondulación.

El Conde de Gray, célebre cazador inglés, cobró entre 1867 y 1868, la enorme suma de 111.119 felines, 8940 perdices, 47468 gallinas de monte, 26747 conejos y liebres, 27335 agachados, 2677 chechas, 1333 patos salvajes, 5667 venados, doce búfalos, once tigres y dos rinocerontes.

## DE FRANCIA

**El Gabinete Herriot ha caído, por una votación que le fue adversa en el Senado**

La situación financiera no puede ser más grave

El Senado francés rechazó por dos veces el voto de confianza propuesto por el Gobierno, lo que trajo como consecuencia la renuncia inmediata del gabinete Herriot.

Horas antes de producirse su división M. Herriot pronunció un discurso en el parlamento que causó gran sensación.

Dijo M. Herriot: «Con respecto de la actual crisis financiera, debo recordar que todo viene de muy atrás de la convención celebrada en setiembre de 1921 por M. François Marsal, ministro de Hacienda de esa época, reglamentando las relaciones entre el tesoro y el

Banco de Francia.

«La convención demuestra que en 1920 el monto de los adelantos del Banco del Estado fueron fijados en un máximo de 27.000.000.000 de francos. Los que hoy nos critican creen que es natural reprocharnos que desemos fijar un máximo de 25.000 millones, suma menor y en circunstancias más difíciles.

«Desde que terminó la guerra los radicales hemos insistido en pedir una contribución al capital en interés del país y pedimos que se tenga en nosotros la confianza que se tuvo en los gobiernos precedentes, que contaron con el pueblo que los pedía, que le hablaban con valor y franqueza lo que jamás hicieron.

«Alemania no quería pagar y solamente cuando aceptamos el plan de Dawes inicié sus pagos.

«En el período posterior a la guerra el gobierno gastó la suma de francos 365.000.000.000. Este período costó al gobierno más que toda la guerra. Sin pensar en la deuda externa que pesa tan rudamente sobre nosotros, hasta el punto de privarnos de nuestra libertad política, existe la deuda interna que es igualmente formidable. No deseo guardar más silencio. Quiero decir todo. No debemos olvidar, de nuestra deuda flotante, los 91.000 millones.

«La mejor de las pruebas para nosotros es que el último empréstito para las regiones devastadas fue un fracaso.»

Un diputado de la derecha lo interrumpió diciéndole:

«¡Ejecute una campaña abominable en su contra!»

Luego manifestó que Francia no gozaba de toda su libertad política, a consecuencia de las deudas extranjeras.

Da lectura a una lista de las obligaciones contraídas con nombre del Gobierno, que deberá ser pagadas en el curso de este año, pidiendo a los miembros de la Cámara prestar atención a las cifras que haría conocer.

Externas: a los Estados Unidos 20.000.000 de dólares; a Inglaterra 11.000.000 de libras esterlinas; a Holanda, tres millones de florines; a Canadá 12 millones de dólares; a Egipto, 6 millones de libras egipcias; a Argentina 274 mil pesos oro.

La deuda interna para el 16 de febrero del año en curso, era de 338

millones de francos, la cual fue pagada para el 1.º de julio de 3.290 millones; para setiembre 35, 8.235 millones de francos, y, finalmente, la suma de 10.010 millones para después de esa fecha.

## DESDE LA PAZ (Colonia)

La señorita Eugenia Calero, residente en Colonia Piamontesa, cursó por correspondencia los estudios de corte y confección, y rindió un brillan-



te exámen para recibir el diploma y la medalla de oro del instituto «Corte Práctico del Profesor».

Pueden solicitarse folletos gratis a Avda. Agraciada, 3278.—Montevideo.

DE MAL ABRIGO

## LOS FESTEJOS DE MAÑANA

También en aquella pintoresca localidad, festejarán dignamente la gran efeméride del 19 de Abril.

Las prestigiosas Comisiones de Fomento Escolar y la Subcomisión de Instrucción local, han organizado un interesante

## La Escuela de labores

La Directora de la escuela de labores que funciona entre nosotros, señorita Juana María Gaborit, pone en conocimiento del público, que el primero de Abril, se reiniciaron las clases.

## URGENTE

La Comisión Seccional de Defensa Agrícola pide por medio de ésta línea a quienes devolviera a la brevedad posible, entregándolos en la Comisión local, cinco máquinas que aun quedan por entregar a fin de dar cumplimiento a la devolución de los materiales enviados a ésta zona.

LA COMISIÓN.

festival a beneficio de la Escuela Rural N.º 21 que funciona en aquel lugar, confeccionando al efecto el siguiente programa: Salida del sol, salva de 21 bomba y enbanderamiento de la localidad.

A las 10, apertura de la kermesse siendo amenizada esta con una orquesta contratada para ese objeto.

A las 14, gran corrida de sortija con valiosos premios.

A las 16, interesantes juegos japoneses para niños.

A las 21, gran velada criolla por el afamado payador B. Cesaro y el trovero del pueblo Pipo en el salón de fiestas cedido por los señores Camy Hnos. No puede ser más simpático el fin que persiguen sus entu-

## Peluquería Artigas

DE

**José M. Collazo**

SE TRASLADO  
A SU NUEVO LOCAL

Calle BERNAL

## SEPARACION

Ponemos en conocimiento del público en general que hemos disuelto de común acuerdo la firma social que giraba en ésta y bajo la razón de Mora y García.

N. Helvecia, Abril 1.º de 1935.

Mora y García.

## EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día trece del mes de Abril del año mil novecientos treinta y cinco, a las diez horas A petición de los interesados luego sabido que han proyectado unirse en matrimonio DOMINGO LEISACINO, de 29 años de edad, de estado soltero, de profesión arboricultor, de nacionalidad oriental, nacido en Colonia Suiza, domiciliado en esta Sección y doña FLORA ANA BRATSCH, de veintidos años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firmo para que sea válido en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—Juan B. Narandía Oficial del Estado Civil.

**Maria C. Gil Sánchez de Aranda**

Maestra Nacional

Lecciones particulares de Instrucción Primaria de acuerdo con el programa de las Escuelas Urbanas de 1.º, 2.º y 3.º grado. Preparación de Ingresos a Institutos Normales, Universidad, Liceos, etc. Nueva Helvecia.

# Arado Sulky "EMERSON"

DE UNA REJA DE  
40 CENTIMETROS

Es sin duda alguna el mejor Arado de este tipo que se introduce al país  
Construido especialmente para labrar las tierras de este Departamento



Los materiales empleados en su construcción son unicamente acero y hierro maleable de la mejor calidad.— Tanto la reja como la vertedera son de una aleación especial que con el uso adquiere enseguida un brillo como un espejo sobre el cual pasa la tierra con muy poca fricción y sin pegarse.— La reja sin bulones tipo "Q. D." se saca y se coloca en un instante. El arado puede equiparse con sembradora para maíz, como muestra el grabado.

AGENTES EXCLUSIVOS

**BANKIER & LINN**

RIO NEGRO ESQ. GALICIA

MONTEVIDEO

Cuesta un poco más que algunos de sus similares, pero en el rendimiento y poco desgaste de piezas, resulta más económico.

Tienda, Mercería, Sastaría, Ropería y Bazar

# LA ILUSTRACIÓN

SIEMPRE BARATO

Gran surtido en los ramos indicados a precios sumamente módicos.

Agentes de las renombradas máquinas de coser marca Singer.

E y R. Ackermann

NUEVA HELVECIA.

siastas organizadores y ojalá encuentre muchos imitadores para el bien de la patria, que mañana conmemora el centenario de su primer triunfo.

## LAS LANAS

Se cree que los precios

continuarán en baja

Comunicaciones recibidas de Londres hacen conocer que las operaciones continúan muy pesadas en todas partes del mundo. Durante la última quincena se han recibido desde Boston varios telegramas pidiendo a sus representantes en Bradford que liquiden sus stocks de todas las lanas, siendo transferidas a Boston fuertes sumas de dinero, se rio indicio de una mala situación de los negocios. En Montevideo una importante casa vendió en los primeros días de esta semana los siguientes lotes: 6.800 kilos lana de Florida entrando 25 % de merinas y primera y el resto de mediana y gruesa a \$ 8.50. 5.000 kilos de Treinta y Tres mitad merina y el resto cruza fina a \$ 8.50. 3.000 kilos de Soriano, medianas y gruesas a \$ 6.50.

## Wagon seleccionador de semillas

Se nos ha informado que, por comunicaciones recibidas por la Sociedad de Fomento local, el wagon seleccionador de semillas, a que se hace referencia en el aviso que publicamos en la 3.ª página, debería llegar a nuestra estación entre ayer viernes y hoy sábado.

Aun cuando pasará muchos días en ésta, debido a la cantidad de trabajo que tendrá que realizar, es conveniente que los interesados no se dejen estar hasta el último momento.

## La pensión de los viejos

EN SERIO PELIGRO

El Presidente del Directorio del Banco de Seguros ha hecho saber al Consejo Nacional de Administración que, desde el próximo mes le sería imposible a esa institución realizar el servicio de Pensiones a la Vejez debido a la escasez de recursos. El gobierno pluripartidario resolvió reiterar al parlamento el mes pasado que el que día cuenta de esa situación y urgido el pronto despacho del asunto. Por lo que se ve, no puede ser más grave la situación de la Caja encargada de pagar la pensión a los millares de viejos.

Esa de presumir, por lo tanto, que el Parlamento buscará con la urgencia del caso, los fondos necesarios, para no suprimir el envío de las pensiones acordadas.

## El concierto del 23

Programa que lo registró

Los organizadores del gran concierto musical, que se realizará el jueves de la próxima semana en el local del Cine Helvético, a beneficio de la adquisición del auto camión para la policía local, han encarecido sus gestiones en sendero de seguro éxito.

El programa que se ha confeccionado es sencillamente magnífico, y en su interpretación intervienen los conocidos profesores de piano y violín señor Luis F. Haberli y señorita Juana Wilde, acompañados por el excelente violinista señor Santiago Aellen. Por asegurado puede darse de antemano el triunfo de esta velada de beneficio, dado que nuestro público sabrá responder al hermoso rato de arte que se le ofrecerá.

Publicamos seguidamente el programa que registró el acto que nos ocupa: Primera parte.—Violín y piano. Concierto de Max Bruch, Mazurka, Wieniawski, Ronchetti, Wieniawski.

Segunda parte.—Piano.—Sonata (claro de luna) Beethoven, a) Allegretto, b) Allegretto, c) Presto agitato, d) Allegretto, e) Presto agitato, f) Allegretto, g) Presto agitato, h) Allegretto, i) Presto agitato, j) Allegretto, k) Presto agitato, l) Allegretto, m) Presto agitato, n) Allegretto, o) Presto agitato, p) Allegretto, q) Presto agitato, r) Allegretto, s) Presto agitato, t) Allegretto, u) Presto agitato, v) Allegretto, w) Presto agitato, x) Allegretto, y) Presto agitato, z) Allegretto.

Tercera parte.—Dos violines y piano.—Largo, del concierto en re menor; Minuet, de Beethoven; Berceuse, de Chopin; Serenata, de Godard.

## Las importaciones y exportaciones del Uruguay y N. América

La industria norteamericana en lo que se refiere a la fabricación de automóviles ha sufrido un pequeño descenso en el pasado mes de Marzo.

La exportación de nuestra república para aquel país alcanzó en el mes citado, en distintos productos a dólares 3.849.000; y lo importado a solo 1.600.000 dólares.

## Asamblea Representativa

La sesión del martes

Por fin pudo sesionar el martes 14, la Asamblea Representativa en la capital del departamento. Asistieron 35 diputados, haciendo acto de presencia algunos por primera vez, motivo por el cual tuvieron que aprobar ciertos poderes presentados en la sesión.

Abierto el acto por el presidente Dr. Barbot, se resolvió en primer término, la reposición del secretario de la Asamblea suspendido por la Cámara en la sesión anterior.

Aprobóse luego la ley de presupuesto, cuyas planillas habían sido estudiadas en las sesiones anteriores. También se aprobó el impuesto proyectado sobre la extracción de arena, gravándose con sesenta centavos la tonelada.

Aprobóse a continuación la ley de impuesto de abasto. El diputado señor Barredo Lluquin, manifestó que retiraba el proyecto presentado sobre quórum mínimo para sesionar.

A pedido de la mesa integróse la comisión del palacio municipal con los diputados señores Antonio Gaffaratti, Rolando B. Badin y Alfredo Dupetit Ibarra. Autorizóse a la mesa para fijar fecha de la próxima sesión.

## Deportivas

Para el lunes

Han sido convocados a sesión para el lunes próximo, los nuevos miembros de la Liga Helvética. En esta reunión se procederá al reparto de cargos en primer término, para luego continuar en la organización de los campeonatos, que según tenemos entendido, existe ambiente para su iniciación.

## Nacional en Europa

Nuevamente, volvió a jugar el jueves en Barcelona, el Club Nacional uruguayo, que hace la gira por Europa.

El partido dio como resultado un empate con un tanto para cada uno de los equipos. Los albos consiguieron su tanto en el primer tiempo habiendo empatado los españoles en el período complementario.

## Petrone sigue mejor

El popular center forward uruguayo, Pedro Petrone, que sufrió una grave lesión en el encuentro del sábado en Barcelona, sigue mejorando notablemente, según las noticias provenientes de Barcelona.

## Peñal del Saucó

Hasta último momento creíamos que mañana no habría programa futbolístico ninguno. Pero, ahora se nos enteró, de que Peñal del Saucó ha pensado trasladarse a ésta a fin de jugar con su homónimo local.

El partido que se anunció de llevarse a cabo en el estadio de la Amann.

## SUSPENDIDA

A causa de las continuas lluvias, caldísima sido necesario la suspensión de la excursión que había sido anunciada a la histórica Agraclada. Los muchos excursionistas que se disponían a participar de tan hermoso paseo, están que trinan con el tiempo.

## Paciencia y barajar!

Se ha pensado en un gravamen del 5 % sobre la importación de todos los artículos

En sesión del miércoles pasado el Consejo de Administración resolvió que uno de los miembros fuera a la Cámara de diputados, a exponer la quita contra lo que se estaba accionando, que se relaciona con un gravamen del 5 % a establecerse sobre todos los ramos que se importan, con el fin de arbitrar recursos para la instrucción primaria. La mesa designó al señor Campesini, para cumplir dicho cometido.

## EN ROSARIO

## Los festejos de mañana

Con todo éxito se han hecho los preparativos en la vecina ciudad de Rosario, a fin de darle un bello extraordinario a los festejos que, conmemorando el primer centenario del glorioso desembarco de los Treinta y Tres, se realizará mañana 19 de Abril.

La comisión organizadora ha confeccionado un interesante programa, entre cuyos números encontramos los siguientes: Iluminación extraordinaria en la Plaza Constitución, trépa, fuegos artificiales. Reparto de empujables a los pobres. Corridos de sorteo a caballo. Partido de fútbol por la Copa Centenario.

## RECIBIMOS Y PUBLICAMOS

Colonia Suiza, Abril 16-1925.—Señor Director de Helvecia don Francisco Osarri.—Presente.—De mi mayor consideración: Estimado señor, sirva de cabida en su ilustrado periódico de las siguientes líneas. Agradeciéndole la deferencia lo saludo muy atte. Fernando Leicit.

Señor Director: Habiéndome suscitado en el seno de la Comisión Directiva del Tiro Suizo, discrepancias de cualquier entidad, para la realización de una nota pasada al Club Artesano por el Tiro Suizo, en la cual este último no permitía que el futuro desamante de la entidad no haya evitado en detentar al Tiro Suizo en gloriosa fecha del 19 de Abril para la realización de su torneo, y siendo como es evidente una fecha consagrada y sagrada para el pueblo de Colonia Suiza, y por tanto no era justo de que se le despojará de este derecho ético en que reside la honra y el orgullo de la entidad, como tampoco que entre toda entidad de una misma localidad debe reinar, a fin de sufragar la de cualquier entidad dada, para eludir todo rocamboque entre sus congeneres, es el de velar por mantener en su acoradado ideal que significa cultura, deferencia, cortesía y caballerosidad, atributos que son el alma de cualquier entidad.

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

«La Ideal» liquida formas de sombreros de gran moda para señoras y señoritas

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

## Demonstración

Bajo el patrocinio del Club de Bóchas, se organiza actualmente una fiesta de demostración al presidente de la nombrada institución con motivo de su próximo viaje a Europa, don Teodoro Gering. Esta demostración consistirá en una fiesta campestre en que se servirá un excelente menú erido en que no faltará el tradicional con queso, y se llevará a cabo en el momento del señor Federico Nollinger el miércoles 22 del corriente.

Indudablemente que esta fiesta se va a ver muy concurrida dadas las simpatías que goza el señor Gering, dentro y fuera del Club de Bóchas.

LA PALMA liquida mercaderías a bajísimos precios. ¡Apvoochen!

El banquete del Tiro Suizo

Un nuevo aniversario cumple mañana la sociedad deportiva Tiro Suizo, que el último año había festejado el cincuentenario de su fundación.

Como convención a esta fecha tendrá lugar un gran congreso de tiro, el que se inicia hoy terminando mañana de tarde, para luego poner en los brazos de Klausbach, un gran banquete y baile, que se llevará a cabo en los amplios salones del Hotel Suizo.

Es de presumir que las fiestas que se realizan en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

«La Ideal» liquida formas de sombreros de gran moda para señoras y señoritas

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

Se ha contratado al efecto la orquesta de la casa de señoras y señores, que se realizará en el aniversario de esta vieja institución, resultará todo un éxito, como terminante manifestación de los prestigios que goza en el ambiente.

En el Hotel Central

Mucho entusiasmo reina entre los asociados del Club Artesano, para el banquete que tendrá lugar el día 19 de Abril, a las 8 de la noche, en el Hotel Central.

# “Casa Suiza”



RECIBÍO... das nove

dades de Invierno: Fel pas labradas, Zibellinas, Astrakanes, terciopelos y paños distintos tipos.

Trajes de paño y sobretodos para niños, jóvenes y hombres, e infinidad de otros artículos.

Model y Helbling.

## Partido Nacional

Exhortación de la Comisión Seccional

La Comisión Seccional Nacionalista de Nueva Helvecia, exhorta a los nacionalistas no inscritos en el Registro Cívico Nacional, a obtener de inmediato los certificados correspondientes, para poder incorporarse a los padrones electorales.

El período inscripcional se iniciará el día 1.º de Abril, clausurándose el 30 del corriente.

Cada correligionario puede pasar por cualquier información por “La Nueva Sirena” de Arturo E. González o casa del Sr. Tomás H. Erlin donde serán inmediatamente atendidos.

Se hace presente así mismo a los ciudadanos ya inscritos, que hubieren cambiado de domicilio dentro o fuera del departamento, que deben presentarse ante las oficinas inscriptorias de las secciones a que actualmente pertenecen, con el fin de efectuar las anotaciones relacionadas con sus traslados, salvándose así de las oposiciones de tachas de los adversarios.

COMIS H. ECCEN. Secretario.

## LOPEZ Y LLUGAIN

EL JUEVES 30 DE ABRIL

A LAS 9 DE LA MAÑANA

Liquidación de las haciendas de la estancia

Sucesión Valentín García

PAVON—5.ª SECCION—SAN JOSE

TASACION BAJA

400 vacunos Durham y Hereford

1000 lanas Cruza

50 yeguarizos

Entrando: vacas de invernada, ganados de cría y novillos de inv. y gordos. Capones, borregos y ovejas de vientre servidas. Haciendas de gran clase y estado, tasadas judicialmente y que se venderán por precio que exceda de las 2/3 partes de su tasación.

Además venderemos, al mejor postor

150 VACUNOS 400 LANARES

vacunados de invernada y capones. En lotes bien clasificados

NOTA: Caido el martillo los compradores se harán cargo de su lote, siendo de su cuenta los riesgos que sobrevengan.

Se obsequiará a la concurrencia con una comida criolla

Comisión a cargo del comprador 2.º

Por más informes a nuestro escritorio: 25 de Mayo N.º 614.—San José

LOPEZ Y LLUGAIN.

VENDEDORES DE GANADOS.

Crema buti ométrica, — \$ 0.85

precio establecido es de \$ 0.85.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Miel.—el litro 1.00

Gallinas de 1.00 a 1.25 yunta

Pollos 0.50 a 0.70 yunta.

Huevos la docena 0.34.

Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.

Cotizaciones y precios:

Frutos de barraca

LANAS anterior último

Merinas sup. \$ 9.00 \$ 9.50

Merinas sup. \$ 12.30 \$ 11.40

idem buenas \$ 9.0 \$ 9.50

Cruzas finas \$ 9.30 \$ 9.50

idem buenas \$ 11.80 \$ 10.90

CUEROS VACUNOS SECOS

anterior último

Mataderos \$ 4.85 \$ 4.90

Campo \$ 4.75 \$ 4.80

IDEM VACUNOS SALADOS

anterior último

Novillos \$ 5.70 \$ 6.50

Vacas \$ 4.70 \$ 5.50

Yaguillones \$ 3.70 \$ 4.50

Terneras \$ 2.20 \$ 2.30

Becerras \$ 1.20 \$ 1.30

Nonatos \$ 0.58 \$ 0.60

## PIELES LANARES

anterior último

Lotes adtos. \$ 8.50 \$ 8.70

Corderitos \$ 1.20 \$ 1.30

Cueros potro \$ 2.80 \$ 3.00

Cerda \$ 8.40 \$ 0.00

Pluma \$ 3.40 \$ 3.50

Mercado de cereales

TRIGO anterior último

Superior \$ 0.— \$ 6.45

Bueno \$ 6.25 \$ 6.30

Regulares \$ 6.15 \$ 6.20

Superiores del

interior \$ — \$ 6.40

Buenos id id \$ 6.25 \$ 6.20

Regulares id id \$ 6.15 \$ 6.30

De féidos sup. \$ 6.60 \$ 0.00

Id id buenos \$ 6.50 \$ 6.55

Id id regulares \$ 6.30 \$ 6.40

## PRODUCTOS AGRICOLAS

anterior último

Avena sup. \$ 4.50 \$ 4.50

Buena \$ 2.80 \$ 3.00

Idem regular \$ nominal

Porotos de

manca \$ 25.00 \$ 26.00

Idem blancos

chicos \$ 13.00 \$ 14.00

Idem cariocas \$ 13.00 \$ 14.00

Alpiste bueno \$ 8.50 \$ 9.00

## Atención

Gran rebaja de calzado en la zapatería «Moderna» de Rosario Sacco. Hagan una visita a la casa y se convencerán de la verdad.

### PRECIOS MODICOS

Hay remedio para callos y juanetes, que producen un alivio inmediato.

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

## CASA SINISCALCHI

Gran Sastrieria, Merceria y Sombrereria

Esta acreditada casa ya recibió el magnifico surtido de casimires para la presente estación de PRIMAVERA y VERANO, sus gustos son variados y su clase insuperable.

Visitar esta casa es hacerse cliente de ella, por la bondad de sus trabajos y la nobleza de sus artículos, y sus precios son los más bajos de esta plaza.

Ya tengo en existencia los sombreros de paja ultima moda

Una visita se impone para convencerse

Francisco J. Siniscalchi

Calle 18 de Julio

Nueva Helvecia.

## Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mire  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias  
Aceites para automóviles los renombrados «MOBILOLS»  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico «SILESIA»

## Señor Comerciante:

¿Quiere Ud. aumentar sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

## Banco Hipotecario del Uruguay FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca  
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrícolas, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

### Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15% del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc., son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

## LECHERIA La Blanca

Leche filtrada, por el afamado filtro «ULAX».

El 15 del corriente empezó el reparto diario. Solicite repartidor a

Barrancas Coloradas Carlos Frey.

TELEFONO N.º 68

## Enseñanza de Corte y Confección

Profesora Diplomada AMANDA B. DE LARIA

CALLE BERNA-COLONIA SUIZA

Incorporada al Instituto «Corte Práctico El Profesor»

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA

## “Provision Arroqui”

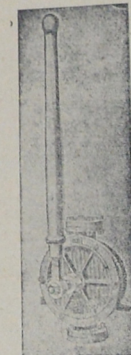
Almacén de Comestibles y Bazar

Surtido completo

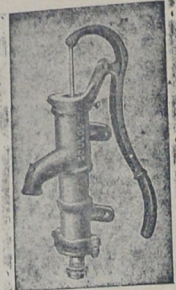
Calidad inmejorable

PIDA PRECIOS

VENTAS AL CONTADO



Bombas de reloj Allweiler legítimo de cuádruple efecto N.º 1, 2 y 3 hasta 6, tiene disponible



Bombas Douglas para aljibe y pozo, no muy profundo, aspira agua hasta 6 metros disponibles N.º 3, 4 y 5

## “La Nacional”

de GUILLERMO ROTH

## Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

### PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones-Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Alfio

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

FOLLETTIN 85

T. TRILBY

## AMOR FUNESTO

Pronto ya el chofer, Claudina dió orden de lanzar el vehículo a toda velocidad.

Aquel obedeció, y apenas salió de la ciudad por un camino bordeado de álamos; lanzó el automóvil a una velocidad desenfrenada. Los árboles, las casas, los viandantes parecían objetos informes, grandes sombras, manchas claras, minúsculos puntos negros.

El vehículo parecía tener alas. Leocó o imprudente, el conductor burlábase de los obstáculos y arriesgaba a cada minuto su vida y la de Claudina; pero la velocidad le embriagaba, y con las manos crispadas en el volante

y los ojos fijos sondeando el horizonte, hufa dejando tras sí un torbellino de polvo.

Aturdida, Claudina decía por lo bajo: «Mas de prisa... más de prisa todavía». El tiempo pasaba: tres... cuatro horas... De repente, surgiendo de una vuelta del camino, presentóse a sus ojos una villa edificada sobre un peñasco que domina el mar y rodeada de fortificaciones. Sobre los designales tejados de los edificios alzabase una flecha de iglesia maravillosamente esbelta. Claudina adivinó que aquella villa cercada era Saint-Malo. En pocos minutos llegaría allí.

El chofer moderó la marcha, y se volvió para preguntarle a la señora Terno adónde debía dirigirse.

Claudina vaciló. El procurador hablale dando la dirección de su marido: «Villa de las Margaritas en Rochebonne». Pero, subitamente, pa-

recióle imposible que ella hubiese de llegar así, sin más ni más, a la casa de Luciano... Se lo vedaba su orgullo recordándole que se había ido del hogar conyugal prometiendo no volver a él hasta que su marido hubiese demostrado que lo sentía...

El chofer aguardaba las órdenes, Claudina, obligada a tomar una determinación, gritó: «Al Gran Hotel» Dula estaba allí. Dula le daría noticias.

Maestresala y camareros acudieron solícitos así que la viajera bajó del coche. Esta pidió por Dula y solicitó una habitación.

Dula no estaba, pero diéronle que volvería a la hora del té. Fatigada, Claudina sentóse en un sillón, en la terraza frente al mar. Allí aguardó a su amiga hasta media hora, impaciente, nerviosa, frenética. ¿Pensar que estaba tan cerca de su hijo, y no atreverse, no querer ir

a la casa donde yacía enfermo! ¿Temerle todo y no saber nada, esperarlo todo y desfallecer el ánimo apenas aparece una silueta... la silueta tal vez de una amiga que traerá noticias! Nunca hubiera dicho Claudina que pudiera sufrir así.

Por fin, llegó Dula. Claudina levantóse rápidamente tendiéndole su temblorosa mano.

Dula se lanzó hacia su amiga.

—¿Claudina! ¿tú aquí? ¿Te han llamado? ¿Hay malas noticias de allá abajo? ¡Allá abajo! Claudina adivinó en seguida que Dula hablaba de la casa donde Aurelio estaba enfermo...

—No se nada—balbució ésta, sin pretender ocultar su emoción:—tu carta me ha inquietado, y he venido... eso es todo. ¿Cómo está...? —preguntó en voz baja in-

clinando la cabeza.

Dula miró a su amiga, y comprendió que el orgullo de Claudina estaba vencido.

—Esta mañana—contestó tristemente.—Aurelio no estaba muy bien; le dan baños fríos noche y día, pero la calentura no cede... El médico está preocupado... Sé que esta noche hay una consulta con un especialista de París...

—¿Pero qué tiene, qué temor inspira?... Dula desvió la vista; faltábale valor para revelar a aquella madre ansiosa lo que se temía. Hay palabras que no pueden decirse a una madre, por poco tierna que se haya mostrado con su hijo, y la meningitis, esa horrible enfermedad que se apodera de los niños y los hace sufrir tanto, es una de esas palabras.

—No lo sé—contestó Dula;—a ti es de creer que te lo digan; las noticias que yo

adquiero las sé por un criado nuevo, que no me conoce.

«A ti es de creer que te lo digan... Claudina sólo oyó esta frase. Levantóse, miró a su amiga, y preguntóle con algún sonrojo:

—¿Quieres ir conmigo... allá abajo...?

—Sí, vamos pronto; tal vez nos den buenas noticias. Hace muy buen tiempo... eso ha de ser favorable para los enfermos; ten confianza, Claudina...

Ambas amigas salieron, hablando en voz baja del niño. ¿Cuán diferente era su conversación de las que sostenían en otro tiempo! Los flirts, los bailes, los tes, las maledicencias narradas entre dos sonrisas, jamás los habían dado a comprender que la amistad es un sentimiento casi divino. Amar, sufrir con el que sufre, tomar parte en la desventura que le hiera, probar de con solar, llorar con el que llora